



Svet  
Evropske unije

Bruselj, 3. december 2021  
(OR. en)

11959/21

---

**Medinstitucionalna zadeva:**  
**2021/0183 (NLE)**

---

**JUSTCIV 134**  
**JAI 1001**  
**COLAC 66**

#### **ZAKONODAJNI AKTI IN DRUGI INSTRUMENTI**

---

|         |                                                                                                                                                                                                        |
|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Zadeva: | SKLEP SVETA o pooblastilu državam članicam, da v interesu Evropske unije sprejmejo pristop Bolivije k Haaški konvenciji iz leta 1980 o civilnopравnih vidikih mednarodnega protipravnega odvzema otrok |
|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

---

**SKLEP SVETA (EU) 2021/...**

**z dne ...**

**o pooblastilu državam članicam, da v interesu Evropske unije sprejmejo  
pristop Bolivije k Haaški konvenciji iz leta 1980  
o civilnopravnih vidikih mednarodnega protipravnega odvzema otrok**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 81(3) v povezavi s  
členom 218(6), točka (b), drugi pododstavek, Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta<sup>1</sup>,

---

<sup>1</sup> Mnenje z dne ... (še ni objavljeno v Uradnem listu).

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Unija je kot enega izmed svojih ciljev določila spodbujanje varstva otrokovih pravic, kakor je navedeno v členu 3 Pogodbe o Evropski uniji. Ukrepi za zaščito otrok zoper nezakonito premestitev ali zadržanje so bistveni del te politike.
- (2) Svet je sprejel Uredbo (ES) št. 2201/2003<sup>1</sup> (v nadaljnjem besedilu: Uredba Bruselj IIa), katere namen je zaščititi otroke pred škodljivimi posledicami njihove neupravičene premestitve ali zadržanja ter vzpostaviti postopke za zagotovitev njihove hitre vrnitve v državo običajnega prebivališča in zagotoviti varstvo pravic do stikov z otrokom in pravic do varstva in vzgoje.
- (3) Uredba Bruselj IIa dopolnjuje in krepi določbe Haaške konvencije z dne 25. oktobra 1980 o civilnopravnih vidikih mednarodnega protipravnega odvzema otrok (v nadaljnjem besedilu: Haaška konvencija iz leta 1980), ki na mednarodni ravni uvaja sistem obveznosti in sodelovanja med državami pogodbenicami in med centralnimi organi ter katere namen je zagotoviti hitro vrnitev neupravičeno premeščenih ali zadržanih otrok.
- (4) Vse države članice so pogodbenice Haaške konvencije iz leta 1980.

---

<sup>1</sup> Uredba Sveta (ES) št. 2201/2003 z dne 27. novembra 2003 o pristojnosti in priznavanju ter izvrševanju sodnih odločb v zakonskih sporih in sporih v zvezi s starševsko odgovornostjo ter o razveljavitvi Uredbe (ES) št. 1347/2000 (UL L 338, 23.12.2003, str. 1).

- (5) Unija spodbuja tretje države k pristopu k Haaški konvenciji iz leta 1980 in podpira njeno pravilno izvajanje, tako da skupaj z državami članicami sodeluje med drugim v posebnih komisijah, ki jih redno organizira Haaška konferenca o mednarodnem zasebnem pravu.
- (6) Skupni pravni okvir, ki se uporablja za odnose med državami članicami in tretjimi državami, bi lahko bil najboljša rešitev za občutljive primere mednarodnega protipravnega odvzema otrok.
- (7) Haaška konvencija iz leta 1980 določa, da se navedena konvencija uporablja med državo pristopnico in tistimi državami pogodbenicami, ki so izjavile, da sprejemajo pristop.
- (8) Haaška konvencija iz leta 1980 ne omogoča, da bi organizacije za regionalno gospodarsko povezovanje, kakršna je Unija, postale njene pogodbenice. Zato Unija ne more pristopiti k navedeni konvenciji, niti ne more predložiti izjave o sprejetju države pristopnice.
- (9) V skladu z mnenjem 1/13 Sodišča Evropske unije<sup>1</sup> izjave o sprejetju v okviru Haaške konvencije iz leta 1980 sodijo v izključno zunanjo pristojnost Unije.
- (10) Bolivija je listino o pristopu k Haaški konvenciji iz leta 1980 predložila 13. julija 2016. Haaška konvencija iz leta 1980 je za Bolivijo začela veljati 1. oktobra 2016.

---

<sup>1</sup> ECLI:EU:C:2014:2303.

- (11) Ocena razmer v Boliviji je privedla do sklepa, da lahko države članice v interesu Unije sprejmejo pristop Bolivije v skladu s pogoji iz Haaške konvencije iz leta 1980.
- (12) Države članice bi morale biti zato pooblašene, da v interesu Unije predložijo svoje izjave o sprejetju pristopa Bolivije v skladu s pogoji iz tega sklepa.
- (13) Uredba Bruselj IIa je za Irsko zavezujoča, zato Irska sodeluje pri sprejetju in uporabi tega sklepa.
- (14) V skladu s členoma 1 in 2 Protokola št. 22 o stališču Danske, ki je priložen Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o delovanju Evropske unije, Danska ne sodeluje pri sprejetju tega sklepa, ki zato zanjo ni zavezujoč in se v njej ne uporablja –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

### *Člen 1*

1. Države članice so pooblašcene, da v interesu Unije sprejmejo pristop Bolivije k Haaški konvenciji iz leta 1980.
2. Države članice najpozneje do ... [dvanajst mesecev po datumu sprejetja tega sklepa] predložijo naslednjo izjavo o sprejetju, v interesu Unije, pristopa Bolivije k Haaški konvenciji iz leta 1980:  
  
„[Polno ime DRŽAVE ČLANICE] izjavlja, da v skladu s Sklepom Sveta (EU) 2021/... sprejema pristop Bolivije k Haaški konvenciji z dne 25. oktobra 1980 o civilnopravnih vidikih mednarodnega protipravnega odvzema otrok.“.
3. Države članice Svet in Komisijo obvestijo o predložitvi svojih izjav o sprejetju pristopa Bolivije ter Komisiji sporočijo besedilo navedenih izjav v dveh mesecih po njihovi predložitvi.

### *Člen 2*

Ta sklep začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

### *Člen 3*

Ta sklep se uporablja v skladu s Pogodbama.

V ...,

*Za Svet*  
*predsednik*

---